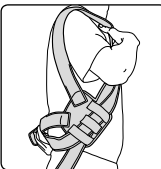


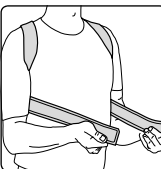
Instrucciones de uso:



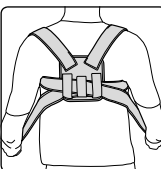
Paso 1
Saque la cinta de Velcro del envase.
Importante: Más tarde necesitará la cinta de Velcro para fijar el vendaje alrededor del cuerpo (paso 6).



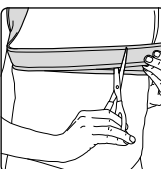
Paso 2
Coloque la sujeción como una mochila. Para ello, pase los brazos por las asas. Asegúrese de que la plataforma cuadrada está sobre la espalda.



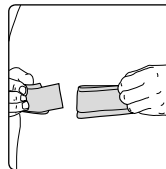
Paso 3
Pase para delante las cintas en forma de cruz que se encuentran sobre la espalda.



Paso 4
Tense el sistema de cintas a los hombros tirando de ambas bridas.



Paso 5
Si fuera necesario, acorte las cintas con unas tijeras.



Paso 6
Cierre el vendaje a la altura del pecho con el Velcro mencionado en el paso 1.

Indicaciones:

Enderezamiento de la columna vertebral y apertura del tórax, por ejemplo, desalineación de la columna vertebral.

Contraindicaciones:

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

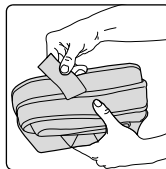
Composición:

55 % espuma PES, 25 % poliamida, 20 % algodón

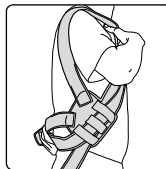
Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.
Cerrar los cierres bardana de manera a bien ajustar el vendaje. Evitar, por tanto, la disminución de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento abrir los cierres y retirarlos, si fuera necesario. En caso de trastornos continuos consulte al médico.

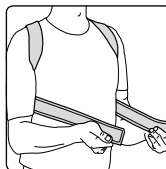
Istruzioni per l'uso:



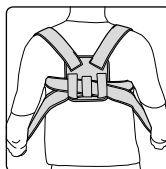
1° passo
Dopo aver tolto il prodotto dall'imballaggio, rimuovere il Velcro.
Importante: più tardi, il Velcro sarà necessario per chiudere il bendaggio sul corpo (6° passo).



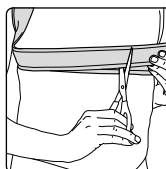
2° passo
Applicare l'immobilizzatore come se fosse uno zaino. Inserire le braccia negli anelli. Assicurarsi che il supporto quadrato sia posizionato bene sulla schiena.



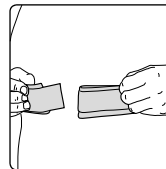
3° passo
Portare in avanti i nastri incrociati sulla schiena.



4° passo
Tirando le due bretelle, stringere il sistema cinturato alle spalle.



5° passo
In caso di necessità, accorciare i nastri servendosi di una forbice.



6° passo
Chiudere il bendaggio al livello del torace, servendosi del Velcro rimosso come descritto al 1° passo.

Indicazioni:

Sollevamento e riduzione di carico sulla colonna vertebrale toracica, p. es. errata postura della colonna vertebrale toracica.

Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

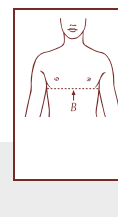
Composizione dei materiali:

55 % schiuma di PES, 25 % poliammide, 20 % cotone

Nota importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.
Chiudere le chiusure a Velcro in modo che la fascia sia ben applicata. Evitare di compromettere la circolazione ematica. In caso di senso di parestesia, allentare la fascia e, se necessario, rimuoverla. Se i disturbi dovessero persistere, consultare un medico.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure



Brustumfang / Circumference of chest / Tour de poitrine / Circunferencia del tórax / Circonferenza del petto
Für Kinder / For children / Pour enfants / Niños / Per bambini: 50 – 70 cm
Für Erwachsene / For adults / Pour adultes / Adultos / Per adulti: über / over / à partir de / a partir de / oltre 70 cm

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Close the Velcro closure to avoid damaging other items being washed. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

Stand: October 2018

D104600/D-10/18



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

StabiloFix®
Geradehalter



Support for Correcting Posture | Soutien pour maintien droit
Corsé para mantenerse derecho | Immobilizzatore di clavicola



Med
Mitten im
gesunden
Leben

- Stabilisierung und Entlastung für Gelenke und Muskeln
- Gute therapeutische Wirkung
- Angenehmer Tragekomfort

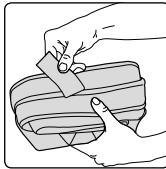


BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

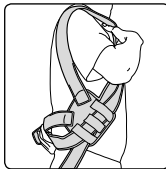
Art.-No. 104 600

DE

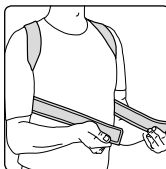
Gebrauchsanleitung:



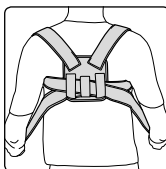
Schritt 1
Entfernen Sie nach dem Auspacken das Klettband.
Wichtig: Dieses Klettband wird später benötigt um die Bandage am Körper zu schließen (Schritt 6).



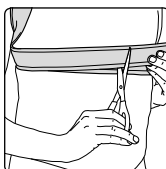
Schritt 2
Legen Sie den Geradehalter wie einen Rucksack an. Dazu schlüpfen Sie mit den Armen durch die Schlaufen. Stellen Sie sicher, dass die quadratische Trägerplatte am Rücken positioniert ist.



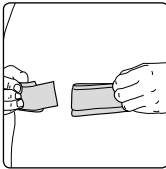
Schritt 3
Die am Rücken über Kreuz verlaufenden Bänder nach vorne führen.



Schritt 4
Straffen Sie durch Zug an beiden Zügeln das Gurtsystem an den Schultern.



Schritt 5
Wenn notwendig, die Bänder mit einer Schere kürzen.



Schritt 6
Schließen Sie die Bandage mittels des in Schritt 1 entfernten Klettbandes in Brusthöhe.

Indikationen:

Aufrichtung und Entlastung der Brustwirbelsäule, z. B. Fehlhaltung der BWS.

Kontraindikationen:

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:

55 % PES-Schaumstoff, 25 % Polyamid, 20 % Baumwolle

Wichtiger Hinweis:

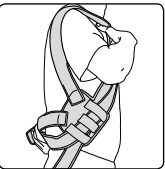
Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.
Klettverschlüsse so schließen, dass das Hilfsmittel gut anliegt jedoch eine Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermieden wird. Bei Taubheitsgefühl Hilfsmittel lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

EN

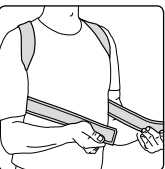
Instruction for use:



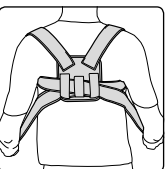
Step 1
After unpacking the support, remove the white Velcro strap.
Important: You will need this Velcro strap to close the support after fitting to the body (step 6).



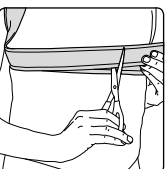
Step 2
Put on the support like a backpack. Therefore slip with your arms through the loops. Be sure that the quadratic carrier plate is positioned on the back.



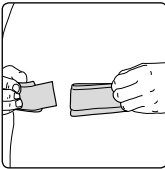
Step 3
Put the crosswise running straps at the dorsum below the armpits from rear to front.



Step 4
Pull the straps tight around the shoulder.



Step 5
If required cut excess length of the frontally straps with a scissors.



Step 6
Close the straps at chest height with the earlier removed Velcro strap.

Indications:

Straightening and relief of the thoracic spine, i.e. misalignment of thoracic spine.

Contraindications:

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:

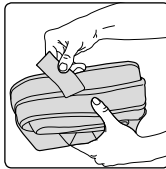
55 % PES foam, 25 % polyamide, 20 % cotton

Important Note:

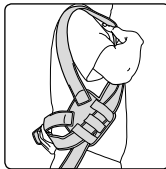
No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.
Please close Velcro fastening so that support fits tightly, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

FR

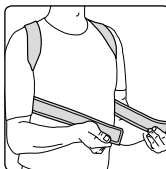
Mode d'emploi :



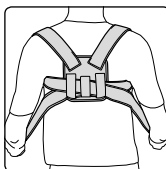
Démarche 1
Après déballage enlever la bande Velcro.
Importante : vous aurez besoin de cette bande Velcro plus tard, pour fermer le bandage au corps (démarche 6).



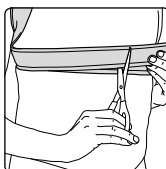
Démarche 2
Positionner le support comme un sac à dos. Pour cela il faut passer les bras dans les boucles. Assurez-vous que la plaque carrée pour porter soit bien positionnée au dos.



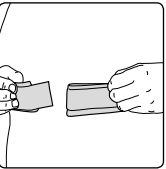
Démarche 3
Ramenez les bandes croisées au dos sur le devant.



Démarche 4
Tendre le système de sangles en tirant sur les deux brides au niveau des épaules.



Démarche 5
Si nécessaire, raccourcir les bandes avec des ciseaux.



Démarche 6
Fermer le bandage au niveau de la poitrine, en utilisant la bande Velcro enlevée dans démarche 1.

Indications :

Redressement et soulagement de la pression de l'étage thoracique, p. ex. défaut postural de la colonne vertébrale thoracique.

Contre-indications :

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières :

55 % mousse PES, 25 % polyamide, 20 % coton

Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Veuillez fermer les fermetures Velcro de façon à bien ajuster le bandage. Évitez pourtant de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez les fermetures et enlevez l'éclisse, si nécessaire. Si les troubles persistent, consultez votre médecin.